

Navíjecí zařízení Jumbo s el. pohonem a teleskopickou tyčí

Návod k instalaci a použití

Jumbo Reel System with Electric Motor and Telescopic Rod

Instructions for Installation and Use



ČESKO-ANGLICKY

Montáž navíjecího zařízení s elektropohonem 24V na dálkové ovládání

Nejprve zkontrolujte zda zařízení obsahuje veškeré součásti a zda máte potřebné vybavení pro montáž.

Navíjecí zařízení s elektropohonem 24V obsahuje:

- 1 x stojinu na pevnou instalaci
- 1 x stojinu jejíž nedílnou součástí je elektropohon 24V s připojovacím kabelem 1,5 m, vývodkou na kabel + záslepkou namísto vývodky a nastavovací tyčinkou koncových poloh
- 1 x příslušnou teleskopickou tyč 4,4 m, 5,4 m nebo 7,1 m
- 1 x sáček s kotvícím materiálem pro stojiny navíjecího zařízení (6 x vrut s hmoždinkou a krytkou)
- 1 x sáček s upevňovacím materiálem pro solární plachtu (pro tyč 4,4 m – sada 5-ti úchytů, pro tyč 5,4m – sada 7-mi úchytů a pro tyč 7,1 m – sada 9-ti úchytů) vč. samořezných šroubů pro uchycení teleskopické tyče k bubnům stojen
- 1 x instalační krabice RPS-24 s ovládací elektronikou, transformátorem a dálkovým ovládáním
- 2 x ovládací klíčenka

Vlastní montáž

Montáž teleskopické tyče

1. Nejdříve povolte všechny fixační šroubky na teleskopické tyči a pokud máte trubku rozdělenou na dvě části, vložte vnitřní část do vnější.

2. Pod povolené šrouby vložte krátké mosazné válečky (č.19) a nasuňte válečky do drážky na tyči tak, aby se překrývaly díry. Všechny srovnejte a zašroubujte pevně fixační šrouby (č. 20).

3. Nasuňte na jedné straně zkompletovanou teleskopickou tyč na plastový unášecí buben nerezové stojiny (č. 10). Na straně druhé nasuňte teleskopickou tyč na stojinu s elektrickým pohonem tak, aby drážka teleskopické tyče procházela výřezem ve vymezených kroužcích. Následně zafixujte obě strany teleskopické tyče pomocí vrutů (č. 21).

Installation of remote-controlled reel system with 24V electric motor

First check that the equipment contains all components and that you have all necessary tools for installation ready.

The reel system with 24V electric drive includes:

- 1 post for fixed installation
- 1 post whose integral part is a 24V electric drive with 1.5m long connecting cable, a cable entry + a plug to cover the entry and an end-position setting rod
- 1 telescopic rod 4.4 m, 5.4 m or 7.1 m
- 1 bag with anchoring material for the reel system posts (6 screws with dowels and plugs)
- 1 bag of fasteners for solar cover (for 4.4m rod – a set of 5 fixtures, for 5.4m – a set of 7 fixtures and for 7,1m rod – a set of 9 fixtures), incl. self-tapping screws for fixing the telescopic rod to the post drums
- 1 installation box RPS-24 with control electronics, a transformer and remote control
- 2 control key cases

Assembly proper

Telescopic rod assembly

1. First loosen all the fixing screws on the telescopic rod, and if you have the tube divided in two parts, insert the inner part into the outer part.

2. Insert the short brass rollers (19) under the loosened screws and slide the rollers into the groove on the rod so that the holes match. Align all holes and properly tighten the fixing screws (20).

3. On one side, slide the completed telescopic rod on the plastic carrier drum of the stainless post (10). On the other side, slide the telescopic rod on the post holding the electric motor so that the groove of the telescopic rod passes through the cutout in the limiting rings. Then use screws to fix both sides of the telescopic rod (21).

4. Kabel od pohonu je možno vést dvěma způsoby

a to:

- 1) buď vnitřkem nerezové stojiny a dále pod dlažbou okolo bazénu, nejlépe pak do propojovací krabice ve dlažbě, obdobně jako při instalaci podvodních světel,
- 2) nebo připravenou vývodkou, kterou kabel vyvedeme přímo ze stojiny v ose navíjecí teleskopické tyče.

5. Nasuňte příslušný počet plastových úchytlů (č. 25) do drážky teleskopické tyče (č. 16).

6. Postavte sestavené teleskopické navíjecí zařízení na hranu bazénu, tam kde bude v budoucnu umístěno a připravte přívod elektrického napájení (přívod je možné vést vnitřním otvorem stojiny nebo vně pomocí boční průchodky).

7. Přizpůsobte teleskopickou tyč tak, aby byla o něco delší než je hrana bazénu, na každé straně o cca 20 30 cm. Šíře teleskopických navíjecích zařízení jsou podle typu a to:

- 1) Tyč 4,4 m = max. šíře fólie 4 m
- 2) Tyč 5,4 m = max. šíře fólie 5 m
- 3) Tyč 7,1 m = max. šíře fólie 6,7 m.

Neroztahujte teleskopickou tyč více, než jsou námi doporučené rozměry, neboť jinak dochází k mechanickému prohnutí tyče, a tím může dojít

ke špatné funkci celého zařízení a k následnému poškození.

8. Přiložený počet upevňovacích tkalounů provlékneme plastovými upevňovacími jezdcí (č. 25) a rozmístíme od středu po cca 0,6–1 m po celé délce teleskopické tyče v závislosti na délce tyče.

9. Stojiny navíjecího zařízení přišroubujte pomocí přiložených hmoždinek do okolní dlažby, a to na hranu bazénu. Dbejte na to, aby byly stojiny ukotveny ve vodorovné rovině. Pokud by tomu tak nebylo, nemohla by být zajištěna správná funkce navíjecího zařízení.

10. Nyní máte zařízení připraveno pro montáž krycí (solární) plachty.

4. The cable from the motor can be led two ways, i.e.:

- 1) either through the inside of the stainless post and then under pavement around the pool, best to a junction box in the pavement, similarly to installation of underwater lighting,
- 2) or through the prepared cable entry through which the cable is led out of the post in the axis of the winding telescopic rod.

5. Insert the corresponding number of plastic fixtures (25) into the groove of the telescopic rod (16).

6. Set the assembled telescopic reel device on the edge of the pool where it will be installed in the future, and prepare the power supply (the supply line can be led through the inside hole in the post or on the outside of the post and through the cable entry).

7. Adjust the telescopic rod so that it is slightly longer than the edge of the pool, by 20 to 30 cm on each side. Widths of the telescopic reel devices depend on the type and are as follows:

- 1) 4.4m rod = max. foil width 4 m
- 2) 5.4m rod = max. foil width 5 m
- 3) 7.1m rod = max. foil width 6.7 m.

Do not extend the telescopic rod to more than our recommended dimensions otherwise mechanical sagging of the rod may occur, which could hamper the function of the entire device with subsequent damage.

8. Pass the attached fixing bands through the plastic fixing gliders (25) and, starting from the centre, arrange them at the distance of 0.6 to 1 m from each other along the entire length of the telescopic rod, depending on the rod length.

9. Use the enclosed dowels to screw the reel device posts into the pavement on the edge of the pool. Make sure that the posts are anchored in horizontal position. A failure to do so could hamper correct functioning of the reel device.

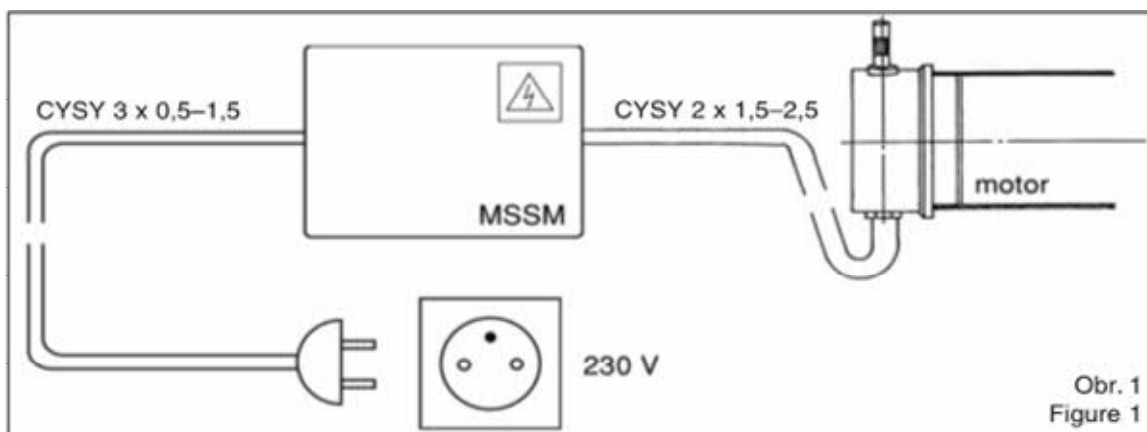
10. Now the device is ready for installation of the covering (solar) foil.

Montáž elektrické ovládací skříně RPS-24

1. V rozích ovládací skříně RPS-24 udělejte otvory pro montáž. Při montáži skříně dbejte zvýšené opatrnosti, aby nedošlo k poškození elektroniky.
2. Prostřední vývodkou protáhněte kabel motoru a připojte jej ke svorkovnici označené „24V DC, DIRECTION“. (doporučujeme typ CYSY 4 x 2,5 mm² do 15 m délky, při větší délce kabelu použijte průřez 4 mm²) Přívodní kabel, který je součástí tubulárního motoru, má označené jednotlivé vodiče čísly 1-4. Při montáži dbejte na to, aby každý vodič byl připojen do příslušné svorky na svorkovnici v ovládací skříni také označené čísly 1-4. Na svorkách 3-4 je napájecí napětí 24V DC. Na svorkách 1 a 2 je napětí pro ovládání směru otáčení motoru.

Installation of electric control box RPS-24

1. Make mounting holes in the corners of the RPS-24 control box. When installing the box, take special care to make sure that the contained electronics is not damaged.
2. Pass the motor cable through the middle entry and connect it to the terminal board marked „24V DC, DIRECTION“. (We recommend the type CYSY 4 x 2.5 mm² up to 15 m of length, the cross-section of 4 mm² shall be used with cable lengths exceeding 4 m). The supply cable, which is part of the tubular motor, has its individual conductors marked by numbers 1-4. When assembling, make sure that each conductor is connected to the corresponding terminal in the terminal board in the control box, also marked 1-4. The 3-4 terminals are for 24V DC control voltage. The 1 and 2 terminals are voltage for control of motor direction.



3. Pravou vývodkou protáhněte přívodní kabel, který připojíte na svorkovnici označenou „MAINS 230V AC“. (doporučujeme typ CYKY 3x1,5 pro pevné připojení nebo typ flexo 3 x 1,5mm² pro připojení do síťové zásuvky) Celé zařízení je nutno připojit přes proudový chránič!
4. Vývodka umístěna vlevo slouží k připojení dvou externích tlačítek k ovládání navijecího zařízení.

3. Pass the supply cable through the right entry and connect it to the terminal board marked „MAINS 230V AC“. (we recommend the type CYKY 3x1.5 for fixed installation or the flexo 3 x 1.5 mm² type for connecting to mains socket). The entire equipment must be connected via current protection!
4. The left entry serves for connecting two external buttons for controlling the reel device.

Další podrobnosti ohledně povoleného umístění ovládací skříně, jističe a proudového chrániče najdete v návodu k použití RPS-24.

You can find further details on permitted location of the control box, circuit-breaker and current protection in the instructions for use of RPS-24.

5. Ovládání navíjecího zařízení se provádí:

- a) pomocí dálkového ovládání - klíčenky
- b) pomocí externího dvojitého tlačítka

Každé tlačítko (externí nebo na klíčenke) slouží ke spuštění motoru jedním směrem. Stejná tlačítka slouží i k zastavení motoru. Pro spuštění motoru stiskněte jedno z tlačítek (podle požadovaného směru). Jeho opětovným stisknutím motor zastavíte. Motor zastavíte i v případě, že byste stiskli druhé tlačítko.

Pokud je motor spuštěný, dojde k jeho zastavení i bez použití tlačítek v případě, že:

- motor udělal nastavený počet otáček
- dojde k většímu přetížení motoru nebo zkratu na vedení
- motor byl spuštěný déle než 5 minut

6. Nastavení koncových poloh teleskopické tyče (obr. 2) navíjecího zařízení (rozvinutí nebo svinutí plachty) se provádí pomocí dvou koncových spínačů umístěných pod plastovými krytkami nerezové stojiny pohonu. Otáčením hlavičky šroubku koncového spínače ve směru nebo proti směru otáčení hodinových ručiček se reguluje počet otáček příslušného směru pohybu teleskopické tyče. Každý koncový spínač slouží pouze pro jeden směr otáčení (obr. 2 a, b). Nastavení provádějte s již upravenou plachtou pro Váš bazén.

5. Controlling of the reel device is conducted:

- a) by means of remote control - key case
- b) by means of the external double button

Each button (external or on the key case) serves for switching the motor on in one direction. The same buttons are used for switching the motor off. To switch the motor on, push one of the buttons (according to desired direction). Repeated pushing of the button switches the electric motor off. The motor is also stopped in case you push the other button.

When the electric motor is on, it will stop even without the use of the buttons when:

- the electric motor has completed the set number of revolutions
- the electric motor is significantly overloaded or there is short-circuit on the line.
- the electric motor has been on for longer than 5 minutes

6. Setting the end positions of the telescopic rod (Fig. 2) is conducted by means of two stop switches installed under plastic covers of the stainless post of the motor.

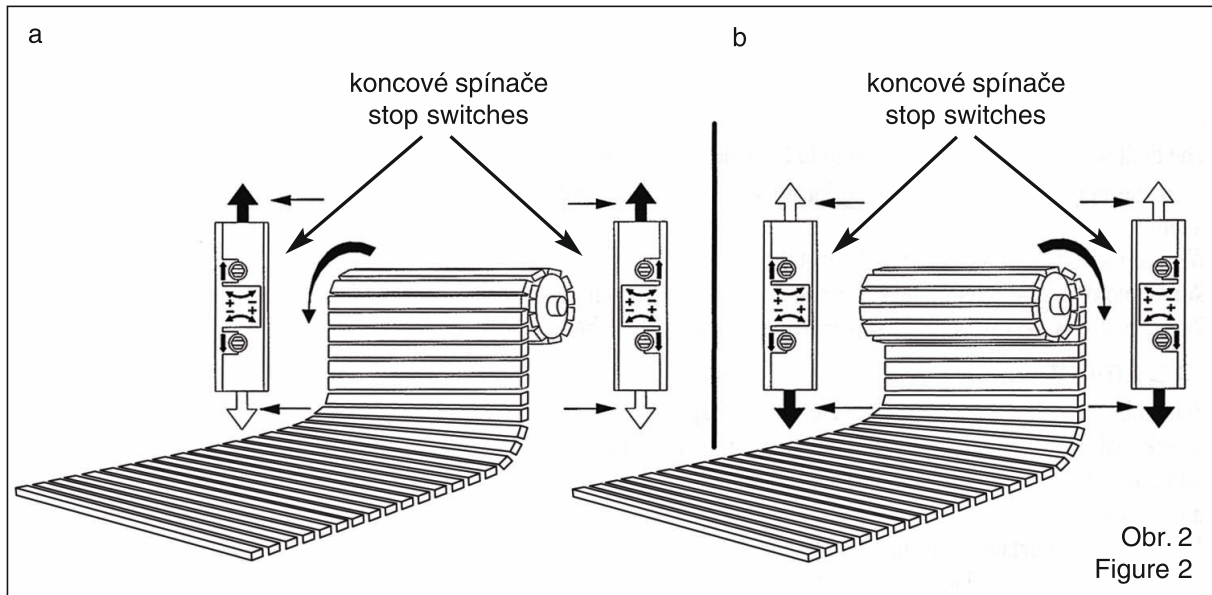
Turning the head of the end switch screw in the clockwise or anticlockwise direction regulates the number of revolutions in the corresponding direction of movement of the telescopic rod. Each end switch serves for one direction of rotation only (Fig. 2 a, b). The setting shall be conducted with the already prepared cover foil for your pool.

Když bude plachta na navíjecím zařízení plně navinuta, musí se nastavit příslušný koncový spínač motoru tak, aby došlo právě k jeho rozepnutí.

Když bude plachta rozvinuta na vodní hladině, musí se nastavit druhý koncový spínač motoru tak, aby došlo právě k jeho rozepnutí. Nastavení se provádí pomocí koncových spínačů umístěnými pod plastovými krytkami nerezové stojiny.

When the covering foil is completely wound on the reel device, the corresponding stop switch of the motor shall be set to switch off at that moment.

When the covering foil is unwound over the water surface, the other stop switch of the motor shall be set to switch off at that moment. The setting shall be conducted by means of the stop switches installed under plastic covers of the stainless post.



Obr. 2
Figure 2

Technická data:

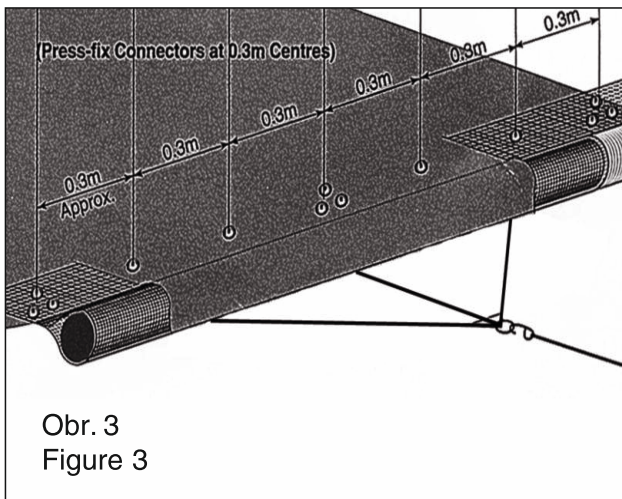
Napájení: 230 V/50 Hz
Jmenovité napětí motoru: 24 V DC
Jmenovitý příkon motoru: 120 W
Výstupní otáčky motoru: 3 ot/min
Jmenovitý moment: 120Nm
Stupeň ochrany krytím: IP 55
Rozsah koncových spínačů: 36 otáček

Technical data:

Power supply: 230 V/50 Hz
Rated motor voltage: 24 V DC
Rated motor input power: 120 W
Motor output speed: 3 rpm
Rated torque: 120Nm
Protection category: IP 55
Scope of stop switches: 36 revolutions

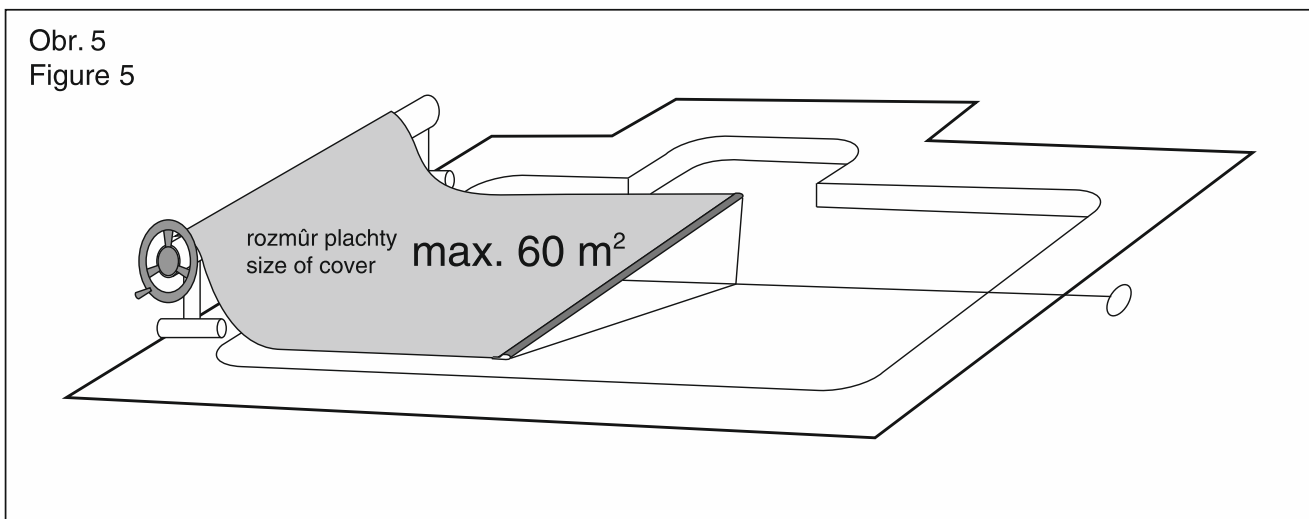
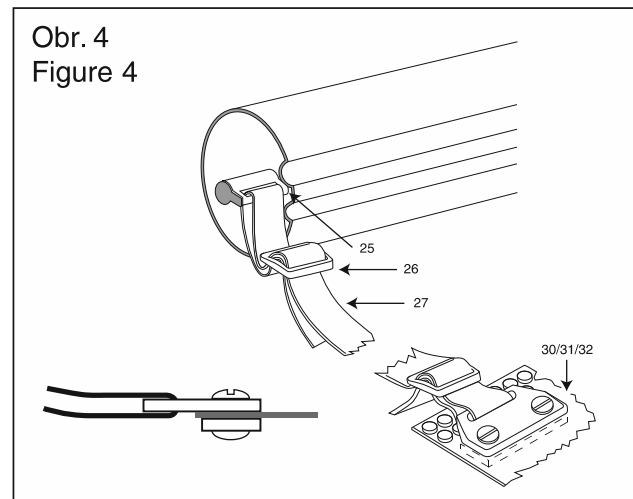
Uchycení plachty

7. Pro lepší rozvíjení solární plachty na vodní hladinu doporučujeme plachtu doplnit plovoucí hranou, která usnadní pohyb hrany plachty po vodní hladině (obr. 3 a 5), popř. použít vodící plastové lišty.



Cover foil attachment

7. In order to help unwinding the solar foil on the water surface, we recommend fitting the cover foil with a floating edge to facilitate movement of the edge on the water surface (Fig. 3 and 5.) or using plastic guide rails.



6a	Osa Kratší	6a	Shorter axle
8	Vložka	8	Insert
9c	Nerez. Stojna pevná	9c	Fixed stainless post
9d	Nerez. Stojna teleskopická	9d	Telescopic stainless post
10	Unášecí buben	10	Carrier drum
11	Podložka	11	Washer
12	Matka	12	Nut
14	Zarážka	14	End stop
15	Šroub zarážky	15	End stop screw
16	Trubka díl vnitřní 1,85 m	16	Inner part of tube 1.85 m
17	Trubka díl vnější 2,7 m	17	Outer part of tube 2.7 m
19	Aretační váleček	19	Locking roller
20	Aretační šroub	20	Locking screw
21	Šroub	21	Screw
25	Jezdec	25	Glider
26	Přezka	26	Buckle
27	Tkaloun	27	Band
30	Úchyt tkalounu	30	Band fixture
30a	Úchyt tkalounu	30a	Band fixture
31	Matka plastová	31	Plastic nut
32	Šroub plastový	32	Plastic screw
50	Set pro ukotvení do podlahy	50	Set for floor anchoring
52	El. rozvaděč	52	El. switchboard
53	Klíčenka dálkového ovládní	53	Remote control key case
54	Průchodka kabelu	54	Cable entry
55	Záslepka	55	Plug
56	El. pohon 24V	56	El. motor 24V
57	Tyčinka pro nastavení konc.poloh	57	End position setting rod

